

CURRICULUM VITAE

- Nombre y dirección :** Annie Sureda-Castello
Matamoros 177
Colonia Salud
91079 XALAPA/Veracruz
email : arcosypuentes@hotmail.com
tel:841 22 74
mobil :2281 05 26
- Fecha y lugar de nacimiento :** Wilrijk, 26.02.'63 (Belgica)
- Idiomas maternos :** Neerlandés, Catalán,
- Educación escolar:** Obtuve el diploma de mis estudios secundarios en el Colegio 'Sagrado Corazón' en Amberes (Bélgica)
- 1983- 1985 :** Escuela Superior para Traductores e Intérpretes de Amberes
primer año : español - alemán - neerlandés
segundo año : español - francés - neerlandés
- 1988 :** Instituto Goethe en Berlín . Kleines Deutsches Sprachdiplom
- 1988 -1993:** Estudios en la Universidad 'Johannes - Gutenberg' en Gernersheim (Alemania)
En 1993 obtuve el diploma de
LICENCIADA EN CIENCIAS DE IDIOMAS Y CULTURAS
(español, alemán, francés, neerlandés)
- 1999 2001** Estudios Superiores de Musica 'Academia de música / Schaerbeek
- Experiencia profesional**
- 1.1.'86 -14.4. '86 :** Secretaria en idiomas extranjeros para la empresa Bulcke N.V. (Bélgica)
- Verano 1986 :** Recepcionista en el 'camping playa Bara'(España)
- 2.2.'87 - 4.4. 1987 :** Azafata para la compañía aérea 'Dan-Air' en Berlín

(Alemania)

**DURANTE MIS ESTUDIOS EN EL INSTITUTO GOETHE Y EN LA
UNIVERSIDAD**

'JOHANNES-GUTENBERG' HICE LOS SIGUIENTES TRABAJOS

ALEMANIA: Azafata para AMK- Berlin
Azafata para Eurotess
Profesora de francés y español para Inlingua y
Didactica en Heidelberg y Berlín

Después de los : Práctias como traductora e intérprete jurídica
estudios (neerlandés, alemán, español,) para la empresa
INTRADUCT (Dortmund/Alemania)

Como independiente:

Profesora de español, alemán, francés para Eurospeak
(Amberes, Bruselas)

Profesora de alemán, español , neerlandés y francés
para el departamento de idiomas de la Universidad de
Leuven.

Asistente en Literatura y Traducción : de neerlandés
Y francés en la Universidad de Amberes

Intérprete /Traductora para la feria profesional de
saunas en Stuttgart (Alemania).

Guía en Amberes, Gante, Brujas y Bruselas para
De Boeck.

Guía para VW (Volkswagen) Bruselas

Guía para Diamondland (Amberes)

Intérprete/traductora para la feria de Hannover
(VW Brasil, VW Mexica/varias veces)

Intérprete azafata para la feria de Espana.
Barcelona/salon nautico

Francia (feria): París. Europropre, Frangosul Brésil

Intérprete/Traductora y guía (varias veces)
para VW - Seat/Bruselas

(alemán - español/ español - alemán)

Interprete y traductora para la empresa

'Master Voice' (Temse)

General : Buenos conocimientos de computación
En la Academia de Música de Amberes y Bruselas obtuve el diploma de solfeo y guitarra clásica/ y jazz
Hice cursos de perfeccionamiento/ talleres de guitarra
Cursos de perfeccionamiento en canto con 'Lieve Suys' Y la Rumana 'Anca Parghel'
Me encanta componer canciones y escribir poemas.
A veces organizo conciertos y efectúo intercambios.
Me interesa en general los artes y me encanta el contacto social. También me intereso por la condición física.